



# 慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

## yí rén tōu fǔ 疑人偷斧

出自：《吕氏春秋》 改编者：胡文秀

cóngqián yǒu yí gè rén diū le yī bǎ fǔzi zěnmehǎo yě zhǎo bù dào tā huáiyí shì línjū  
从前，有一个人丢了一把斧子，怎么找也找不到。他怀疑是邻居  
tōu de què yízhí zhǎo bù dào zhèng jù yú shì tā měitiāndōutōu tōu dì dīngzhe lín jū jiānshì lín jū  
偷的，却一直找不到证据。于是他每天都偷偷地盯着邻居，监视邻居  
de yì jǔ yí dòng  
的一举一动。

hǎojiǐ tiān guòqùle suīrán tā shǐzhōngméi fāxiàn línjū tōu fǔzi de zhèngjù dànshì tā zǒng  
好几天过去了，虽然他始终没发现邻居偷斧子的证据，但是他总  
juéde línjū yuèkànyuèxiàngxiǎotōu línjū zǒulù de zīshì xiàngxiǎotōu shuōhuà de yǔqì xiàngxiǎo  
觉得邻居越看越像小偷。邻居走路的姿势像小偷，说话的语气像小  
tōu liánzhǎyǎn hūxī dōushìxiǎotōu de múyàng zǒngzhī zài tā de yǎn lǐ línjū yíding jiùshì tōu  
偷，连眨眼呼吸都是小偷的模样。总之，在他的眼里，邻居一定就是偷  
fǔzi de rén  
斧子的人！

yǒuyītiān zhège diū fǔzi de rén zài shùlín lǐ jiǎncháishí fāxiàn le zìjǐ de fǔzi yuánláishì  
有一天，这个丢斧子的人在树林里捡柴时发现了自己的斧子，原来是  
tā zhīqián páotǔ shí luò zài kēng lǐ le děng tā ná zhe fǔzi huíjiā tūrán fāxiàn línjū yě biànde  
他之前刨土时落在坑里了。等他拿着斧子回家，突然发现邻居也变得  
héàikěqīn qǐlái wánquánméiyǒuzéméishǔyǎn de yàngzi le  
和蔼可亲起来，完全没有贼眉鼠眼的样子了。

línjū de yánxíng jǔzhǐ bìngméiyǒubiànhuà dànshì zài diū fǔzi de rényǎn lǐ quèqiánhòu  
邻居的言行举止并没有变化，但是在丢斧子的人眼里却前后  
pànruòliǎng rén zhège gùshì gàosù wǒmen chéngjiàn shì rénmen zhèngquè rènshi shìwù de dà dí wǒ  
判若两人。这个故事告诉我们，成见是人们正确认识事物的大敌。我  
men yào lǐ xìng duì dài yí qiè bú yào bèi zì jǐ de piānjiàn méng bì le shuāng yǎn  
们要理性对待一切，不要被自己的偏见蒙蔽了双眼。

### Träger



### Büro

Konfuzius-Institut München  
Gleichmannstraße 10  
D-81241 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861  
www.konfuzius-muenchen.de  
info@konfuzius-muenchen.de

### Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.  
IBAN: DE13700202700666599330  
BIC: HYVEDEMMXXX  
HypoVereinsbank München